

بطاقة التقييم  
بمقاطعة مانيتوبا

# معلومات للآباء

الصفوف المدرسية من 1 إلى 8



## معلومات عامة

### ما السبب وراء إصدار بطاقة تقييم جديدة؟

استحدثت حكومة مقاطعة مانيتوبا بطاقة تقييم محلية جديدة من أجل الارتقاء بجودة التعليم في المقاطعة وبناء شراكات أقوى بين الطلاب ومعلميهم وأولياء أمورهم. ففي الماضي، كانت بطاقات التقييم تختلف من منطقة تعليمية إلى أخرى، بل وتختلف في بعض الحالات من مدرسة لأخرى داخل نفس المنطقة. وسوف تضمن بطاقة التقييم المحلية الجديدة حصول الآباء على معلومات متسقة وواضحة عن مستوى تحصيل أبنائهم والخطوات التي ستساعد في تحسين مستوى التحصيل، وكذلك الأشياء التي يمكنهم القيام بها للمساعدة في ذلك.

### هل ستكون بطاقة التقييم سهلة الفهم؟

تُكتب بطاقة التقييم بلغة بسيطة وسهلة. فهي تطلعك على نقاط القوة لدى طفلك والنواحي التي يحتاج فيها إلى المساعدة. إذا كانت لديك أي تساؤلات بشأن بطاقة التقييم، فيمكنك التحدث مع معلم الطفل.

### هل توجد بطاقة تقييم محلية واحدة لجميع الصفوف الدراسية؟

هناك ثلاثة أشكال لبطاقة التقييم: واحدة للصفوف الدراسية من 1 إلى 6؛ واحدة للصفين الدراسيين 7 و8؛ وأخرى للصفوف الدراسية من 12.

### هل ستوجد تعليقات للمعلمين في بطاقة التقييم؟

نعم. سوف يكتب المعلمون تعليقات عن أداء الطفل وسلوكه في المدرسة. وسوف تساعدك هذه التعليقات في الوقوف على مستوى أداء الطفل وكيفية مساندته في التعلم.

### كيف يتم تقييم طفلي؟

توضّح درجات التحصيل الدراسي مدى إجابة الطلاب في تحقيق أهداف تحصيل المناهج الدراسية. يُشار إلى ذلك باسم التقييم المعياري. لا تستند درجات التحصيل الدراسي إلى مستوى أداء طفلك مقارنة بالطلاب الآخرين. فهناك عوامل، مثل السلوك والمجهود المبذول والتصرف، يتم تقييمها بشكل منفصل عن التحصيل الدراسي. ورغم أنه معلوم أن هذه العوامل تؤثر على التحصيل الدراسي وبالتالي الدرجات الممنوحة، فإن تقييمها بصورة منفصلة يزوّد الآباء بمعلومات أكثر عن نقاط القوة لدى أبنائهم والنواحي التي بحاجة إلى التحسين.

يوفر المعلمون للطلاب الكثير من الطرق ليقوموا بإظهار مهاراتهم في المادة الدراسية وفهمهم لها. تعكس درجات التحصيل بوجه عام التحصيل الدراسي الأحدث والمناسب لطفلك. فعلى سبيل المثال، يعني ذلك أن الحصول على درجة منخفضة في واجب تم التكلّف به في بداية الفصل الدراسي، قد لا يُعتد به عند تحديد درجة الطالب في نهاية الفصل الدراسي طالما أظهر بعد ذلك فهما أو مهارة أفضل في تلك المادة.

### هل يمكن أن "يرسب" (يعيد) طفلي في أحد الصفوف المدرسية؟

نعم. إن قرار إبقاء الطالب في نفس الصف الدراسي أو نقله إلى الصف التالي يستند إلى تقييم دقيق لعوامل مختلفة من بينها، إثبات تقدم الطالب وتطور أدائه. وتتخذ قرارات النقل بواسطة مدير المدرسة بالتشاور مع المعلمين وأولياء الأمور والأخصائيين الآخرين عند الاقتضاء. ودائمًا ما تكون قرارات الإبقاء أو النقل في صالح الطالب.

### متى يتم إرسال بطاقة التقييم إلى المنزل؟

تُرسل بطاقات التقييم إلى المنزل خلال فصلي الخريف والربيع وفي نهاية العام الدراسي.

### هل سأتلقي معلومات من المعلمين في أوقات أخرى؟

نعم. إن بطاقة التقييم هي مجرد طريقة واحدة للتواصل مع الآباء. فهناك طرق أخرى من بينها الاتصالات الهاتفية، رسائل البريد الإلكتروني، تقارير التقدم غير الرسمية، اجتماعات الآباء والمعلمين، المؤتمرات الطلابية، والنشرات الإخبارية المدرسية.

### ما الذي يجب عليّ فعله عند شعوري بالقلق إزاء الأداء الدراسي لطفلي؟

قم بالتحدث إلى معلم الطفل. وسوف يساعدك ذلك في وضع قائمة بالنواحي التي يواجه فيها طفلك بعض المصاعب. اسأل المعلم عن الكيفية التي يمكن من خلالها أن تعملوا معًا لمساعدة الطفل على النجاح.

لقد أدخلت الإدارة  
التعليمية في  
مقاطعة مانيتوبا  
بطاقة تقييم محلية  
جديدة وألزمت جميع  
المناطق التعليمية  
ببدء استخدامها  
في العام الدراسي  
2013/2014.



بشير لفظ الآباء  
المستخدم في هذه  
الوثيقة إلى الوالدين  
أو أولياء الأمور.

## برامج الطالب

تحدد برامج طفلك ما إذا كان يتبع المنهج الدراسي للصف الموجود به أو غيره من البرامج المصممة خصيصاً لتلبية احتياجات التعلم الخاصة به بشكل أفضل.

إذا كان طفلك لا يتبع المنهج المقرر في إحدى المواد الدراسية، فإن بطاقة التقييم ستوضح أي نوع من أنواع البرامج الثلاثة التالية يتم تطبيقه.

### 1. برامج خطة التعليم الفردية IEP

يشير هذا النوع إلى خطة التعليم الفردية. فبالنسبة للطالب الذي يُتوقع ألا يحقق الأهداف التعليمية المقررة في إحدى المواد الدراسية، سوف توضع له خطة تعليم فردية توضح أهداف التعلم الفردية الخاصة به. وتعكس الدرجات التي يحصل عليها هذا الطالب في بطاقة التقييم الأهداف التعليمية الملائمة له بشكل فردي، كما يتم توضيح تلك الأهداف في خطة الطالب.

يمكن أيضاً استخدام مؤشر "خطة التعليم الفردية" عندما يتجاوز أداء الطالب بدرجة كبيرة المستوى المقرر في مادة ما، وأن تكون هناك خطة تعليم فردية موضوعة لذلك. وكما ذكر أعلاه، تعكس الدرجات التي يحصل عليها الطالب في بطاقة التقييم الأهداف التعليمية الخاصة به كما هو مبين في الخطة.

### 2. برامج تعلم الإنجليزية كلغة إضافية EAL

يشير هذا النوع إلى برامج تعلم الإنجليزية كلغة إضافية. يركز الطالب، في المراحل الأولى من تعلم الإنجليزية كلغة إضافية، على تعلم اللغة الإنجليزية في تلك المادة الدراسية. وتعتمد الدرجات التي يحصل عليها هذا الطالب في بطاقة التقييم على مجموعة متوازنة من الأهداف التعليمية في مجالي اللغة والمواد الدراسية، والتي تكون ملائمة بشكل فردي لمستوى تطور اللغة لدى الطالب.

### 3. برامج تعليم الفرنسية L

يشير هذا النوع إلى برامج تعليم الفرنسية ولا ينطبق إلا على برنامج اللغة "الفرنسية". يمكن أن يركز الطالب، الذي يحتاج إلى مزيد من المساعدة لتحسين مهارات اللغة الفرنسية لديه من أجل استكمال المنهج الدراسي المقرر في المقاطعة بنجاح، على تعلم اللغة الفرنسية ضمن هذه المادة الدراسية. وتعتمد الدرجات التي يحصل عليها هذا الطالب في بطاقة التقييم على مجموعة متوازنة من الأهداف التعليمية في مجالي اللغة والمواد الدراسية، والتي تكون ملائمة بشكل فردي لمستوى تطور اللغة لدى الطالب.

في المثال أدناه المأخوذ من بطاقة التقييم للصفوف المدرسية من الأول حتى السادس، يمكنك رؤية مكان نوع البرنامج مشاراً إليه بالعلامة "X". في حالة عدم الإشارة إلى شيء، فعندئذٍ يتبع طفلك الأهداف التعليمية للمنهج الدراسي المقرر. ويشمل ذلك حالات التحويلات بالنسبة لطفلك.

Mathematics	Teacher:	Term 1	Term 2	Final
	<input type="checkbox"/> EAL <input checked="" type="checkbox"/> IEP			
	Knowledge and understanding			
	Mental math and estimation			
	Problem solving			
Comments:				
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">توضح البرامج هنا</div>				

يشير لفظ التحويل

إلى تغيير يتم إجراؤه

في عملية التدريس أو

المواد أو الواجبات أو نواحي

الطالب لمساعدته في

تحقيق نتائج التعلم

المتوقعة.

# التحصيل الدراسي بحسب التوقعات المحلية

## الصفوف المدرسية من 1 إلى 6

في الصفوف المدرسية من 1 إلى 6، يتم استخدام مقياس 'الدرجات التالي من 1 إلى 4' في بطاقات التقييم لإظهار مستوى التحصيل الدراسي لطفلك في كل فئة (كما هو موضح أدناه) ضمن كل مادة دراسية.

Grade Scale	Academic Achievement of Provincial Expectations
4	Very good to excellent understanding and application of concepts and skills
3	Good understanding and application of concepts and skills
2	Basic understanding and application of concepts and skills
1	Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments
ND	Does Not yet Demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; see teacher comments
Additional Codes	NA Not Applicable
	IN Incomplete: not enough evidence available to determine a grade at this time

One of the following codes is used if the expectations for a student are different from the grade-level curriculum in a subject.	
EAL (English as an Additional Language)	Achievement is based on expectations that focus on English language learning.
IEP (Individual Education Plan)	Achievement is based on expectations that reflect special learning needs.

يُرد أدناه مثال مأخوذ من بطاقة التقييم للصفوف من 1 إلى 6 بها مقياس الدرجات لطالب يأخذ مادة الرياضيات إلى جانب برامج تعلم الإنجليزية كلغة إضافية (EAL) في الفصل الدراسي الثاني. يُرجى ملاحظة أن الدرجة الخاصة بكل فئة ترد في المقياس بشكل منفصل عن بقية فئات المادة الدراسية.

Mathematics		Teacher:				
		<input checked="" type="checkbox"/> EAL	<input type="checkbox"/> IEP	Term 1	Term 2	Final
				3	2	
				2	3	
				3	3	
Comments:						
		البرامج	الفئة			الفصل الدراسي الحالي

## فئات المادة الدراسية

فئات المادة الدراسية هي مجالات المعرفة والمهارة في كل مادة دراسية يقوم الطفل بدراستها في المدرسة. كما أنها تعطيك فهماً أفضل عن مستوى تحصيل طفلك. وتساعد هذه الفئات في أن توضح للآباء الأشياء التي يتعلمها الطلاب. فهي مصممة لتكون جزءاً من عملية التدريس والتعليم والتقييم في جميع نواحي المادة الدراسية، وليس فقط عند تدريس موضوعات بعينها.



# معلومات للآباء

الصفوف المدرسية من 1 إلى 8

## التحصيل الدراسي بحسب التوقعات المحلية

الصفان المدرسيان 7 و 8

في الصفين المدرسيين 7 و 8، يتم استخدام مقياس النسب المئوية، بالإضافة إلى مقياس الدرجات من 1 إلى 4، لإعطاء درجة إجمالية للمادة الدراسية. ويهدف ذلك إلى المساعدة في الانتقال إلى بطاقات التقييم في المدارس الثانوية حيث تُعطى تقديرات إجمالية لكل مادة دراسية، باستخدام مقياس النسب المئوية، لإجمال تحصيل الطالب حيث يحصل الطلاب على درجات توهمهم للتخرج. يوضح الجدول التالي مدى ارتباط كلا المقياسين ببعضهما البعض.



Academic Achievement of Provincial Expectations	
Grade Scale	Descriptor
4 80% to 100%	Very good to excellent understanding and application of concepts and skills
3 70% to 79%	Good understanding and application of concepts and skills
2 60% to 69%	Basic understanding and application of concepts and skills
1 50% to 59%	Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments
ND Less than 50%	Does Not yet Demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; see teacher comments

يوضح المثال التالي المأخوذ من بطاقة التقييم للصفين 7 و 8 أن طالباً يدرس مادة العلوم إلى جانب برامج المناهج الدراسية العادية في الفصل الدراسي الثاني، وكذلك اشتمال هذه المادة على ثلاث فئات. يوضح المثال أيضاً سلوكيات التعلم الثلاثة التي تم توضيحها بمزيد من التفصيل أدناه.

Science				Teacher:			
<input type="checkbox"/> EAL		<input type="checkbox"/> IEP		<input type="checkbox"/> IEP			
Academic Achievement	Term 1	Term 2	Final	Learning Behaviours	Term 1	Term 2	Term 3
Knowledge and understanding	3	2		Personal management skills	U	U	
Scientific inquiry process	3	3		Active participation in learning	C	U	
Design process and problem solving	4	4		Social responsibility	S	C	
Overall grade	78%	70%	%				
Comments:							
هذه هي فئات المادة الدراسية				هذه هي سلوكيات التعلم			



## سلوكيات التعلم

بالإضافة إلى تقييم التحصيل الدراسي، توضّح بطاقات التقييم أداء طفلك وسلوكه داخل الفصل وذلك تحت عنوان "سلوكيات التعلم"، كما هو موضّح ومبيّن في النماذج الواردة في الصفحة السابقة وأدناه.

في الصفوف الدراسية من 1 إلى 6، يتم تقييم سلوكيات التعلم جملة واحدة في بطاقة التقييم الخاصة بطفلك (الجميع المواد الدراسية). في الصفين الدراسيين 7 و 8، يتم تقييمها بالنسبة لكل مادة دراسية يقوم الطفل بدراستها. سيتم الإشارة إلى خطة التعليم الفردية إذا كان طفلك يخضع لخطة تعليم فردية لها أهداف تتعلق بسلوكيات التعلم.

بالنسبة للطلاب  
المندرجين في برنامج  
دراسة اللغة الفرنسية  
المكثف، هناك أيضاً  
سلوك تعليمي حول  
مشاركة الطلاب في  
استخدام الفرنسية.

Learning Behaviours	
<b>Scale</b>	
C: Consistently – almost all or all of the time	
U: Usually – more than half of the time	
S: Sometimes – less than half of the time	
R: Rarely – almost never or never	
<b>Personal management skills</b>	Uses class time effectively; works independently; completes homework and assignments on time
<b>Active participation in learning</b>	Participates in class activities; self assesses; sets learning goals
<b>Social responsibility</b>	Works well with others; resolves conflicts appropriately; respects self, others and the environment; contributes in a positive way to communities

لا يتم إدراج سلوكيات التعلم مباشرة في درجات الطلاب، لكنها يمكن أن تؤثر على تحصيلهم الدراسي. إن تنمية سلوكيات التعلم الإيجابية يمكن أن تؤدي إلى نجاح الطلاب مستقبلاً، حيث تنمو معهم هذه السلوكيات خلال حياتهم سواء داخل المدرسة أو خارجها. إذا تصرف الطلاب باستقلالية وتحلوا بروح المبادرة واحترام القيم داخل الفصل، فسوف تنتقل هذه المهارات إلى نواح كثيرة من حياتهم.

## لمزيد من المعلومات

- يرجى زيارة الموقع الإلكتروني للإدارة التعليمية في مقاطعة مانيتوبا، للحصول على مزيد من المعلومات عن الذي يدرسه طفلك في مختلف المواد الدراسية:
- [www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/) (برنامج اللغة الإنجليزية)
- [www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/fr\\_imm/](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/fr_imm/) (برنامج الانغمار في اللغة الفرنسية)
- [www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/parents/](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/parents/) (برنامج اللغة الفرنسية)
- سياسات وتوجيهات تقييم الطلاب:  
[www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/)
- بطاقة التقييم المحلية:  
[www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report\\_cards/index.html](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/index.html)

## نرحب دوماً بأرائك

سواء أكنتم والداء، ولي أمر، معلماً، طالباً، أو فرداً مهتماً من أفراد المجتمع، سيكون رأيك في بطاقة التقييم الجديدة مهماً بالنسبة لنا. بوجه عام، هل ترى أن بطاقة التقييم واضحة ومفيدة؟ هل هناك أجزاء من البطاقة لا تزال بحاجة إلى التحسين؟

إذا كانت لديك مقترحات، فيرجى إرسالها إلينا بالبريد على العنوان الوارد أدناه أو زيارة الموقع الإلكتروني المذكور والقيام بملء وإرسال نموذج الملاحظات التقييمية عبر الإنترنت.



إرسال الملاحظات التقييمية عبر الإنترنت	إرسال الملاحظات التقييمية عبر البريد
<a href="http://www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/feedback.html">www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/feedback.html</a>	Provincial Report Card Feedback Manitoba Education 1567 Dublin Avenue Winnipeg MB R3E 3J5